

- de implementatie van guidelines m.b.t. opvang- en zorgconcepten in de rustoorden alsook van de zorgplanning voort te zetten;

- een handvest van de rechten van de bewoners van rustoorden en de gebruikers van diensten voor thuiszorg te ontwikkelen;

- guidelines (best practices) te ontwikkelen voor thema's als klachtenmanagement, maatregelen inzake fysieke immobilisatie en psychische sedatie,.....;

- het informeren te verbeteren over de mogelijkheden en bijstand inzake het aanpassen van de woning van de ouderen.

Dit protocol treedt in werking op 1 oktober 2005.

Aldus overeengekomen te Brussel op 13 juni 2005.

Voor de federale Regering :

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid,  
M. VERWILGHEN

- continuer l'implémentation de guidelines relatifs aux concepts d'accueil et de soins dans les maisons de repos ainsi qu'à la planification des soins;

- développer une charte des droits pour les résidents en maisons de repos et les usagers des services de soins à domicile;

- développer des guidelines (best practices) pour des thèmes tels que management de plaintes, mesures de contention physique et psychique, .....

- améliorer l'information concernant les possibilités et les aides en matière d'adaptation du logement des personnes âgées.

Le présent protocole entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2005.

Ainsi conclu à Bruxelles le 13 juin 2005.

Pour le Gouvernement fédéral :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique,  
M. VERWILGHEN

Voor de Vlaamse Regering :

De Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
Mevr. I. VERVOTTE

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:  
Der Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales  
und Tourismus,  
B. GENTGES

Pour le Gouvernement wallon :

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Ch. VIENNE

Pour le Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Membre du Collège, compétent pour l'Action sociale,  
la Famille et les Sports,  
E. KIR

Voor het Verenigd College  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Het Lid van het Verenigd College,  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
G. VANHENGEL

Voor het Verenigd College  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Het Lid van het Verenigd College,  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,  
P. SMET

Le Membre du Collège,  
compétent pour la Santé,  
B. CEREXHE

Pour le Collège réuni  
de la Commission communautaire commune  
de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Membre du Collège réuni,  
compétent pour la politique de la Santé,  
B. CEREXHE

Pour le Collège réuni  
de la Commission communautaire commune  
de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Membre du Collège réuni,  
compétent pour l'Aide aux Personnes,  
Mme E. HUYTEBROECK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2006 — 1686

[C — 2006/22261]

**Aanhangsel nr. 5 bij het Protocol 2 gesloten op 1 januari 2003 tussen de federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikelen 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet, betreffende het te voeren ouderenzorgbeleid, inzake de prijzen die toegepast worden in de instellingen voor opvang of huisvesting van bejaarden**

Gelet op de respectievelijke bevoegdheden van de federale Staat en van de Overheden bedoeld in de artikelen 128 tot 147 van de Grondwet, hierna genoemd de Gemeenschappen/Gewesten, met betrekking tot de bepaling en aanpassing van de prijzen in de instellingen voor de opvang of de huisvesting van ouderen;

Overwegende dat de bevoegdheden inzake de dagprijzen verspreid zijn over verschillende bevoegdheidsniveaus;

Overwegende het Protocol 2, gesloten tussen de federale Regering en de Gemeenschappen/Gewesten, betreffende het ouderenzorgbeleid en meer bepaald punt 9;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2006 — 1686

[C — 2006/22261]

**Avenant n° 5 au Protocole 2 du 1<sup>er</sup> janvier 2003, conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution, concernant la politique de santé à mener à l'égard des personnes âgées, et portant sur les prix qui sont appliqués en institutions d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées**

Vu les compétences respectives de l'Etat fédéral et des Autorités visées par les articles 128 à 147 de la Constitution ci-après dénommées Communautés/Régions pour ce qui concerne la fixation et l'adaptation des prix de journée en institutions d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées;

Considérant que les compétences relatives aux prix de journée sont réparties entre les différents niveaux de pouvoir;

Considérant le Protocole n° 2, conclu entre le Gouvernement fédéral et les Communautés/Régions, concernant la politique de santé à mener à l'égard des personnes âgées et plus particulièrement le point 9;

Overwegende dat de bewoner van een instelling voor de opvang of de huisvesting van ouderen zo goed mogelijk moet geïnformeerd zijn over de hoogte en samenstelling van de dagprijs, van de aard en de prijs van de supplementen en andere kosten die kunnen aangerekend worden bovenop de dagprijs, en van de te verwachten eindfactuur;

Overwegende dat de bewoner zo goed mogelijk in staat moet zijn om een juiste vergelijking te maken tussen de verschillende instellingen, ook op het vlak van de prijzen;

Overwegende dat die transparantie en het maken van de vergelijking bemoeilijkt wordt doordat de elementen van de dagprijs kunnen verschillen van instelling tot instelling en naargelang de instelling veel of weinig supplementen en andere kosten aanrekent;

Overwegende dat een betere transparantie in de toegepaste prijzen een betere evaluatie van de evolutie van de prijzen zal toelaten;

Overwegende dat er geen overlappingsen mogen zijn in de financiering tussen enerzijds de financiële stromen van de verschillende overheden die respectievelijk in functie van hun bevoegdheden tussenkomen en anderzijds de door de bewoner betaalde tussenkomst waardoor een dubbele financiering van dezelfde kost wordt uitgesloten;

Overwegende dat de samenstelling van de dagprijs behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen/Gewesten,

Wordt overeengekomen wat volgt :

#### 1. DEFINITIES

Onder « dagprijs » wordt verstaan : de prijs per dag die moet betaald worden door de bewoner of de gebruiker en die een geheel van kosten solidariseert die beschouwd worden als deeltmakend van de normale taken van de instellingen voor de opvang of huisvesting van de ouderen.

Onder « supplement » wordt verstaan: elke kost die bovenop de maximum toegelaten dagprijs door de instelling wordt aangerekend voor een product of voor een dienst en geleverd door de instelling en waarvoor de instelling zelf een specifieke tarief of een marge bepaalt of waarvoor het tarief bepaald wordt door een externe dienst- of zorgverlener of leverancier en waarvan de instelling de verantwoordelijkheid kan verstreken aan de hand van een factuur van de dienstverlener of zorgverlener en leverancier.

Onder « voorschotten ten gunste van derden » wordt verstaan: elke uitgave betaald door de instelling op naam van de bewoner en terugbetaald voor het juiste bedrag door de bewoner zelf. De uitgave gedaan op naam van de bewoner moet gerechtvaardigd worden door een verantwoordingsdocument of een factuur opgemaakt op zijn naam.

Indien de instelling ervoor kiest om bepaalde diensten of producten zelf aan te bieden dan is dit een beleidskeuze van de instelling. Elke bewoner kan van dit aanbod gebruik maken.

Indien de instelling iemand in loondienst neemt voor een bepaalde dienst, zit deze kost vervat in de totale loonkost van de instelling en mag deze niet afzonderlijk aangerekend worden.

Indien daarentegen de instelling een dienst niet zelf wenst te organiseren, dan kan de dienst georganiseerd worden door externen of op zelfstandige basis en mag deze dienst gefactureerd worden.

Het aanbieden van bijkomende producten of diensten kan alleen maar gebeuren in zover de bewoner het zelf ook wenst en mag dus niet oplegd worden.

#### 2. DOELSTELLINGEN

De Gemeenschappen/Gewesten verbinden er zich toe om, binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de datum van de ondertekening van het huidige aanhangsel, de nodige wettelijke en reglementaire bepalingen te nemen of aan te passen om de dagprijzen en de te verwachten eindfactuur zo transparant mogelijk te maken. Zo zullen de bewoner en zijn familie in staat zijn om met voldoende informatie een vergelijking te kunnen maken van het aanbod van de verschillende instellingen.

De hierbovenvermelde termijn van twee jaar kan verlengd worden mits het akkoord van de betrokken partijen.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid verbindt er zich toe het koninklijk besluit van 21 september 2004 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgings- tehuis of als centrum voor dagverzorging aan te passen in overeenstemming met de in dit aanhangsel overeengekomen bepalingen teneinde tegenspraak in normeringen van de Gemeenschappen en Gewesten te vermijden.

De betrokken partijen aan het aanhangsel nemen de nodige maatregelen om :

— het aanrekenen van kosten bovenop de dagprijs zoveel mogelijk te beperken, hetzij door het opstellen van een lijst van toegelaten supplementen en voorschotten ten gunste van derden en/of van de lijst van de elementen die in de dagprijs moeten inbegrepen zijn; hetzij door algemene principes betreffende de samenstelling van de dagprijzen en van de supplementen en /of de voorschotten ten gunste van derden vast te leggen in de eigen regelgeving;

Considérant que le résident d'une institution d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées doit pouvoir être informé le mieux possible sur le montant et la composition du prix de journée, du type et du prix des suppléments et autres frais qui peuvent être facturés en plus du prix de journée et de la facture finale à laquelle il doit s'attendre;

Considérant que le résident doit pouvoir faire le mieux possible la comparaison entre les services offerts par les différentes institutions, également sur les prix pratiqués;

Considérant que la transparence et la comparaison est rendue plus difficile par le fait que les éléments du prix de journée peuvent varier d'une institution à l'autre, selon que l'institution facture beaucoup ou peu de suppléments ou autres frais ;

Considérant qu'une meilleure transparence sur les prix pratiqués permettra de mieux évaluer l'évolution des prix;

Considérant qu'il ne peut y avoir de chevauchement des financements entre, d'une part, les flux financiers des différentes autorités qui interviennent respectivement en fonction de leurs compétences, et, d'autre part, le prix de journée payé par le résident, afin d'exclure un double financement d'un même coût;

Considérant que la composition du prix de journée tombe sous la compétence des Communautés/Régions,

Il est convenu ce qui suit :

#### 1. DEFINITIONS

On entend par « prix de journée » : le prix par jour qui doit être payé par le résident ou l'utilisateur, solidarisé d'un ensemble de frais considérés comme faisant partie des tâches normales des établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées.

On entend par « suppléments » : tous les frais relatifs à un produit ou service fourni par l'institution, qui peuvent être facturés par celle-ci, en plus du prix de journée maximum autorisé et pour lesquels l'institution détermine elle-même un tarif spécifique ou une marge ou pour lesquels un tarif est fixé par un prestataire de services ou de soins ou par un fournisseur externe et dont les justifications peuvent être apportées par l'institution sur base d'une facture établie par le prestataire de services ou de soins ou par le fournisseur;

On entend par « avances en faveur de tiers » : toute dépense effectuée par l'institution au nom du résident et remboursée pour son montant exact par le résident même. La dépense effectuée au nom du résident doit être justifiée à l'aide d'un document justificatif ou d'une facture établie à son nom.

Au cas où l'institution choisit d'offrir elle-même des services et produits supplémentaires, il s'agit alors d'une option de gestion de l'institution. Chaque résident peut faire usage de cette offre.

Si l'institution engage du personnel salarié pour organiser un service, ce coût est compris dans les charges salariales globales de l'institution et ne peut faire l'objet d'une facturation distincte

Par contre, si l'institution ne souhaite pas organiser ce service, alors le service peut être organisé par des services externes ou indépendants et peut faire l'objet d'une facturation.

L'offre de produits ou services supplémentaires ne peut avoir lieu que pour autant que le résident le souhaite lui-même et ne peut donc être imposée.

#### 2. OBJECTIFS POURSUIVIS

Les Communautés /Régions, en fonction des compétences qu'elles détiennent, s'engagent dans un délai de deux ans à dater de la signature du présent avenant, à prendre ou à adapter les dispositions légales et réglementaires permettant de garantir la plus grande transparence dans les prix de journée et la facture finale afin de permettre au résident et à sa famille d'avoir une information suffisante afin de pouvoir établir une comparaison fiable de l'offre faite par les différentes institutions.

Le délai de deux ans susmentionné peut être prolongé moyennant l'accord des parties au présent protocole.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique s'engage à adapter l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maisons de repos et de soins ou comme centres de soins de jour conformément aux dispositions prises dans le présent avenant afin d'éviter toute contradiction avec les législations des Communautés et Régions

Les parties concernées au présent avenant prennent les mesures nécessaires pour :

— limiter le plus possible la facturation de frais en plus du prix de journée, soit en établissant une liste des suppléments ou avances en faveur de tiers autorisés et/ou une liste des éléments qui doivent être compris dans le prix de journée, soit en fixant des principes généraux relatifs à la composition des prix de journée et des suppléments et/ou avances en faveur de tiers autorisés dans sa réglementation propre;

— geen facturatie bestaan voor producten of diensten, die behoren tot het normale pakket van zorgverlening, gefinancierd door het RIZIV.

De Gemeenschappen/Gewesten baseren zich op de lijst opgenomen in bijlage en opgesteld in overleg met de bevoegde overheden en de sector.

De overeenkomst die afgesloten wordt met de bewoner moet duidelijk vermelden welke elementen gedekt worden door de dagprijs, en welke kosten kunnen aangerekend worden hetzij als supplementen hetzij als voorschotten ten gunste van derden bovenop de dagprijs. De bewoners moeten bovendien geïnformeerd worden over elke wijziging betreffende deze elementen en kosten.

Het deel van overeenkomst betreffende de samenstellende elementen van de dagprijs kan slechts gewijzigd worden mits naleving van de wettelijke bepalingen genomen door de Gemeenschappen en Gewesten.

De bewoners moeten geïnformeerd worden over de dagprijs, de prijs van de kosten die bovenop de dagprijs aangerekend worden en van elke wijziging van die prijzen.

De overeenkomst moet ook alle kortingen op de dagprijs duidelijk omschrijven die het gevolg zijn van hetzij het statuut van de bewoner hetzij van een afwezigheid van de bewoner in de instelling.

De Federale Minister van Economie, verbindt er zich toe, om geen prijzen toe te staan voor kosten die volgens de reglementering van de Gemeenschappen/Gewesten, niet als supplementen of voorschotten ten gunste van derden mogen aangerekend worden.

De Federale Minister van Economie neemt, binnen een termijn van 2 jaar, de reglementaire beschikkingen om de administratieve procedure van prijsverhogingaanvraag te vereenvoudigen, wanneer deze beperkt is tot een aanpassing aan de levensduurte over een te bepalen periode.

De federale Regering en de Gemeenschappen/Gewesten verbinden zich er toe om elkaar op de hoogte te houden van de evolutie van alle maatregelen die genomen werden, binnen de werkgroep, in het kader van het IMC Volksgezondheid.

Dit aanhangsel treedt in werking op de dag van de ondertekening ervan.

Aldus overeengekomen te Brussel, op 13 juni 2005.

Voor de federale Regering :

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid,  
M. VERWILGHEN

Voor de Vlaamse Regering :

De Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Mevr. I. VERVOTTE

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,  
B. GENTGES

Pour le Gouvernement wallon :

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
Mme C. VIENNE

Pour le Collège de la Commission Communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Membre du Collège, chargé de l'Action sociale, de la Famille et des Sports,  
E. KIR

Le Membre du Collège, chargé de la Santé,  
B. CEREXHE

Voor het Verenigd College  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor Gezondheid,  
G. VANHENGEL

Voor het Verenigd College  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Het Lid van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid  
inzake Bijstand aan personen,  
P. SMET

— interdire la facturation de produits ou services qui font partie du paquet normal des soins financés par l'INAMI.

Les Communautés/Régions se réfèrent à la liste reprise en annexe établie en concertation avec les autorités compétentes et le secteur.

La convention conclue avec le résident doit mentionner clairement les éléments qui sont couverts par le prix de journée ainsi que les frais qui peuvent être facturés soit comme suppléments soit comme avances en faveur de tiers en plus du prix de journée. Les résidents doivent, en outre, être informés de toute modification relative à ces éléments et frais.

La partie de la convention relative aux éléments constitutifs du prix de journée ne peut être modifiée que dans le respect des dispositions législatives prises par les Communautés et Régions.

Les résidents doivent être informés du prix de journée, du prix des frais facturés en plus du prix de journée et de toute modification de ces prix.

La convention doit également définir clairement toutes les ristournes accordées sur le prix de journée qui découlent soit du statut du résident soit d'une absence du résident de l'institution.

Le Ministre fédéral de l'Economie, s'engage à ne pas fixer de prix pour des frais qui ne peuvent être facturés en tant que suppléments ou avances en faveur de tiers autorisé selon la réglementation des Communautés/Régions.

Le Ministre fédéral de l'Economie prend, dans un délai de 2 ans, les dispositions réglementaires permettant de simplifier la procédure administrative de demande de hausse de prix, lorsque celle-ci se limite à une adaptation du pouvoir d'achat sur une période à déterminer.

Le Gouvernement fédéral et les Communautés/Régions s'engagent conjointement à s'informer sur l'évolution des mesures prises dans le cadre de la CIM Santé publique.

Le présent avenant entre en vigueur le jour de sa signature.

Ainsi conclu à Bruxelles, le 13 juin 2005.

Pour le Gouvernement fédéral :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique,  
M. VERWILGHEN

Pour le Collège réuni de la Commission communautaire commune  
de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Membre du Collège réuni, chargé de la Santé,  
B. CEREXHE

Pour le Collège réuni de la Commission communautaire commune  
de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Membre du Collège réuni, chargée de l'Aide aux Personnes,

Mme E. HUYPBROECK

Bijlage bij het aanhangsel 5 bij het Protocol 2 van 1 januari 2003  
inzake de prijzen die toegepast worden in de instellingen voor opvang of huisvesting van bejaarden.

KOSTENELEMENTEN	INBEGREPEN IN DAGPRIJS	SUPPLEMENT	VOORGESCHOT TEN GUNSTE VAN DERDEN
WOONFUNCTIE			
— Het gebruik van de kamer	X		
— Het meubilair van de kamer (aangepast aan de toestand van de bewoner)	X		
— De basisaccommodatie en het meubilair overeenkomstig de erkenningnormen van de gemeenschappen en gewesten met een minimum van een bed, tafel, hang- en legkast, nachttafel en leunstoel	X		
— Het ter beschikking stellen van een nachtstoel wanneer de toestand van de bewoner dit vereist	X		
— Het gebruik en het onderhoud van de sanitaire installaties, individueel en gemeenschappelijk	X		
— Het gebruik van de gemeenschappelijke plaatsen, met inbegrip van de liften, overeenkomstig het huishoudelijk reglement	X		
— Het onderhoud van het patrimonium, het algemene onderhoud en het reinigen van de gemeenschappelijke plaatsen, materiaal en producten inbegrepen; de herstellingen van de kamers en huisvestingen die uit een gewoon huurgebruik voortvloeien	X		
— Het aangepaste meubilair van de gemeenschappelijke plaatsen	X		
— De afvalverwijdering	X		
— De verwarming van de kamer en gemeenschappelijke plaatsen, het onderhoud van de installaties en elke wijziging van de verwarmingsapparatuur	X		
— Het stromende koude en warme water en het gebruik van alle sanitaire installaties	X		
— De elektrische installaties, hun onderhoud en elke wijziging ervan en het elektriciteitsverbruik.	X		
— De installaties voor bescherming tegen brandgevaar en voor interne communicatie in functie van gemeenschappelijk gebruik	X		
— De kosten voor de installatie, het onderhoud en de aansluiting van een publiek toegankelijke telefoon	X		
— Het ter beschikking stellen in de gemeenschappelijke ruimten van televisie, radio of andere audiovisueel materiaal	X		
— De keukeninstallaties, het onderhoud ervan en de wijzigingen gebonden aan de ontwikkeling van de wetgeving en de aanvoer van ruwe grondstoffen en de opslag ervan	X		
— Het onderhoud van de individuele kamers en het meubilair en het materiaal in de kamers	X		
— Elke hygiënische maatregel conform de erkenningnormen van de gemeenschappen en gewesten met inbegrip van het desinfecteren van de kamers na het overlijden of het vertrek van de bewoner	X		
— Het beschikbaar stellen, het onderhoud en de hernieuwing van het beddengoed: aangepaste matras, dekens, spreien, lakens, hoofdkussens, steeklakens De bescherming van het beddengoed in geval van incontinentie	X		
— Gordijnen en overgordijnen, behangsel en meubelstoffen	X		
— Onderhoud-, schoonmaak- en herstellingskosten t.g.v. normale slijtage (bv. behang, schilderwerk)	X		
— Was en droogkuis van het niet-persoonlijke linnen	X		

KOSTENELEMENTEN	INBEGREPEN IN DAGPRIJS	SUPPLEMENT	VOORGESCHOT TEN GUNSTE VAN DERDEN
— Was en droogkuis van het persoonlijk linnen: 1. dienst georganiseerd door de instelling via een loontrekkende 2. dienst georganiseerd door een externe dienstverlener of op zelfstandige basis.	X(1.)		X (2.)
— Het elektriciteitsverbruik dat te wijten is aan een gebruik van individuele toestellen die behoren tot het basiscomfort zijnde de koelkast, TV en radio	X		
— De kosten voor de installatie en het onderhoud van een radio, televisie, frigo en telefoon in de kamer die ter beschikking worden gesteld aan de bewoner — De kosten voor de individuele aansluiting en abonnement op radio, televisie en telefoon in de kamer — De kosten voor een collectieve aansluiting en abonnement op radio, televisie en telefoon in de kamer	X		X  X  X
ZORGFUNCTIE			
— Alle verpleging en hulp die niet door de ZIV gefinancierd worden	X		
— Alle bijdragen ziektefonds			X
— Honorarium			X
— Medicatie (min de korting)			X
— De bevoorrading, het beheer, het stockeren en de verdeling van de geneesmiddelen	X		
— De honoraria voor verstrekkingen die zijn opgenomen in de nomenclatuur van het RIZIV voorzover ze niet begrepen zijn in de forfaits die voor de bewoner terugbetaald worden			X
— Hospitalisatiekosten			X
— Incontinentiemateriaal: 1. gesolidariseerd in de dagprijs 2. gefactureerd bovenop de dagprijs	X (1)		De aan te rekenen kost mag niet hoger zijn dan de aankoopprijs X (2)
— Kosten voor hoorapparaat, bril, tandprothesen			X
— Kosten voor rolstoel, krukken, looprek	X Indien dit valt onder toepassing van de overeenkomst ROB - RVT - VI		X In de andere gevallen
— Verzorgingsmateriaal dat niet gedekt is door de RIZIV-forfaits			X
LEEFFUNCTIE			
— De bereiding en verdeling van de maaltijden met inbegrip van de dranken, het naleven van diëten, de tussendoortjes en de dranken waarvan de verdeling tussen de maaltijden systematisch gebeurt	X		
— De dienst in de kamer als deze door medische redenen verantwoord is.	X		
— Onbepaalde beschikbaarheid van drinkbaar water	X		
— Dranken buiten de maaltijd op individuele vraag van de bewoner met uitzondering van drinkbaar water		X	
— Het gebruik van de maaltijd op de kamer voor valide bewoners		X	



KOSTENELEMENTEN	INBEGREPEN IN DAGPRIJS	SUPPLEMENT	VOORGESCHOT TEN GUNSTE VAN DERDEN
— Voedingsproducten buiten de maaltijd op individuele vraag van de bewoner		X	
— Lichte en dadelijk opneembare voedingsstoffen: 1. enterale voeding 2. voedingssupplementen 3. een speciale maaltijd ter vervanging van de normale maaltijd (1)			X (1., 2. en 3.)
— Pedicure : 1. dienst georganiseerd door de instelling via een loontrekkende 2. dienst georganiseerd door een externe dienstverlener of op zelfstandige basis	X (1.)		X (2.)
— Manicure: 1. dienst georganiseerd door de instelling via een loontrekkende 2. dienst georganiseerd door een externe dienstverlener of op zelfstandige basis	X (1.)		X (2.)
— Esthetische verzorging: 1. dienst georganiseerd door de instelling via een loontrekkende 2. dienst georganiseerd door een externe dienstverlener of op zelfstandige basis	X (1.)		X (2.)
— Kapper: 1. dienst georganiseerd door de instelling via een loontrekkende 2. dienst georganiseerd door een externe dienstverlener of op zelfstandige basis wordt georganiseerd.	X (1.)		X (2.)
— Toiletartikelen (wc-papier, handzeep, shampoo) die door de instelling ter beschikking worden gesteld	X		
— Toiletartikelen die op uitdrukkelijke vraag van de bewoner (cfr. huishoudelijk reglement) door de instelling worden aangekocht		X	
— Animatie georganiseerd buiten de instelling		X	
— De collectieve animatie- en recreatie activiteiten wanneer ze in en door de instelling worden georganiseerd	X		
— Herstellingkosten van het persoonlijk linnen: 1. dienst georganiseerd door de instelling via een loontrekkende 2. dienst georganiseerd door een externe dienstverlener of op zelfstandige basis	X (1.)		X (2.)
— Vervoerskosten die verband houden met de gezondheid van de bewoner: 1. dienst georganiseerd door de instelling en waarvan de kost niet vervat zit in de dagprijs en/of niet vanuit de overheid gesubsidieerd is 2. dienst georganiseerd door een externe dienstverlener			X (1.) X (2.)
— Huisdierensupplement (alle mogelijke kosten verbonden aan het houden van een huisdier)		X	
BELEIDSFUNCTIE			
— De administratieve kosten, ongeacht de aard ervan, die gebonden zijn aan de huisvesting of de opvang van de bewoner of die de werking van de instelling betreffen	X		
— Verzekeringspolissen van allerlei aard: de verzekeringen burgerlijke aansprakelijkheid, de brandverzekering alsmede alle verzekeringen die de beheerder overeenkomstig de wetgeving heeft aangegaan, met uitzondering van elke persoonlijke verzekering van de bewoner	X		
— De kosten van mortuarium 1. dienst georganiseerd door de instelling, met uitzondering van het ter beschikking stellen van een lokaal door de instelling. 2. dienst georganiseerd door een externe dienstverlener		X (1) Bvb : bloemen,...	X(2)
— De kost van de begrafenis			X
— Belastingen eigen aan de instelling	X		

(1) De kost van een speciale maaltijd wordt aanzien als een voorschot ten gunste van derden en er moet een korting gegeven worden op de dagprijs ten belope van het bedrag van een normale maaltijd.

Annexe à l'avenant n° 5 au Protocole 2 du 1<sup>er</sup> janvier 2003,  
portant sur les prix qui sont appliqués en institutions d'accueil et d'hébergement pour personnes âgées

ELEMENTS DE FRAIS	INCLUS DANS LE PRIX DE JOURNEE	SUPPLEMENT	AVANCE EN FAVEUR DE TIERS
FONCTION DE LOGEMENT			
— L'utilisation de la chambre	X		
— Le mobilier de la chambre (adapté à l'état du résident) — Equipement de base et mobilier conformes aux normes d'agrément des Communautés et des Régions avec un minimum d'un lit, une table, une penderie et armoire à linges, une table de nuit et un fauteuil	X X		
— La mise à disposition d'une chaise de nuit lorsque l'état du résident l'exige	X		
— L'utilisation et l'entretien des installations sanitaires, indivi- duelles et communes	X		
— L'utilisation des espaces communautaires, y compris les ascenseurs, conformément au règlement d'ordre intérieur	X		
— L'entretien du patrimoine, l'entretien général et le nettoyage des espaces communautaires, matériel et produits inclus; les réparations des chambres et des logements qui résultent d'une utilisation de location habituelle	X		
— Le mobilier adapté des espaces communautaires	X		
— L'enlèvement des déchets	X		
— Le chauffage de la chambre et des espaces communautaires, l'entretien des installations et chaque modification de l'appareillage de chauffage	X		
— L'eau courante chaude et froide et l'utilisation de toute installation sanitaire	X		
— Les installations électriques, leur entretien et chaque modifi- cation de celles-ci et la consommation d'électricité.	X		
— Les installations de protection contre l'incendie et pour la communication interne en fonction de l'usage communautaire	X		
— Les frais d'installation, d'entretien et de raccordement d'un téléphone accessible au public	X		
— La mise à disposition dans les espaces communautaires d'une télévision, radio ou autre matériel audiovisuel	X		
— Les installations de cuisine, leur entretien et les modifications liées à l'évolution de la législation ainsi que l'approvisionnement en matières premières et l'entreposage de celles-ci	X		
— L'entretien des chambres individuelles et du mobilier et du matériel dans les chambres	X		
— Toute mesure hygiénique conforme aux normes d'agrément des Communautés et Régions, y compris la désinfection des chambres après le décès ou le départ du résident	X		
— La mise à disposition, l'entretien et le renouvellement de la literie: matelas adapté, couverture, couvre-lits, draps, oreillers, alèses — La protection de la literie en cas d'incontinence	X		
— Rideaux et tentures, papier peint, et tissus d'ameublement	X		
— Frais d'entretien, de nettoyage et de réparation dus à l'usure normale (par exemple : papier peint, peinture)	X		
— Nettoyage et pressing du linge non personnel	X		
— Nettoyage et pressing du linge personnel: 1. service organisé de manière interne par l'établissement par le biais d'un salarié 2. service organisé par un prestataire externe ou indépendant	X (1.)		X (2.)

ELEMENTS DE FRAIS	INCLUS DANS LE PRIX DE JOURNEE	SUPPLEMENT	AVANCE EN FAVEUR DE TIERS
— La consommation d'électricité qui est due à une utilisation d'appareils individuels qui appartiennent au confort de base, à savoir : le frigo, la TV et la radio	X		
— Les coûts d'installation et d'entretien dans la chambre, de la radio, de la télévision, du frigo et du téléphone qui sont mis à la disposition du résident	X		X
— Les frais de raccordement individuel et d'abonnement à la radio, la télévision et au téléphone dans la chambre			X
— Les frais de raccordement collectif et d'abonnement à la radio, la télévision et au téléphone dans la chambre			X
FONCTIONS DE SOINS			
— Tous les soins infirmiers et aides non financés par l'AMI	X		
— Toutes les cotisations à la mutualité			X
— Honoraires			X
— Médication (moins la réduction)			X
— L'approvisionnement, la gestion, le stock et la distribution des médicaments	X		
— Les honoraires pour les prestations remboursables, reprises dans la nomenclature INAMI, non reprises dans les forfaits, et qui peuvent être facturés aux résidents.			X
— Frais d'hospitalisation			X
— Matériel d'incontinence : 1. solidarisé dans le prix de journée 2. facturé en plus du prix d'hébergement	X (1)		(le prix à facturer ne peut pas dépasser le prix d'achat) X (2)
— Coûts pour l'appareillage auditif, les lunettes, les prothèses dentaires			X
— Coûts pour la chaise roulante, les béquilles, le déambulateur	X Si cela tombe sous l'application des conventions MR-MRS-VI		X Dans les autres cas
— Matériel de soins qui n'est pas couvert par les forfaits INAMI			X
FONCTION DE VIE			
— La préparation et la distribution des repas en ce compris les boissons, le respect des régimes, les collations et les boissons dont la distribution se fait systématiquement entre les repas	X		
— Les repas servis dans la chambre si ceci est justifié par des raisons médicales	X		
— Disponibilité illimitée de l'eau potable	X		
— Boissons en dehors des repas sur demande individuelle du résident, à l'exception de l'eau potable		X	
— La consommation du repas dans la chambre pour les personnes valides		X	
— Produits alimentaires en dehors des repas sur demande individuelle du résident		X	



ELEMENTS DE FRAIS	INCLUS DANS LE PRIX DE JOURNEE	SUPPLEMENT	AVANCE EN FAVEUR DE TIERS
— Substances alimentaires légères et directement absorbables: 1. alimentation par voie entérale 2. compléments alimentaires 3. un repas spécial de substitution au repas normal (1)			X (1., 2. et 3.)
— Pédicure : 1. service organisé de manière interne par l'établissement par le biais d'un salarié 2. service organisé par un service externe ou indépendant	X (1.)		X (2.)
— Manucure: 1. service organisé de manière interne par l'établissement par le biais d'un salarié 2. service organisé par un service externe ou indépendant	X (1.)		X (2.)
— Soins esthétiques: 1. service organisé de manière interne par l'établissement par le biais d'un salarié 2. service organisé par un service externe ou indépendant	X (1.)		X (2.)
— Coiffeur: 1. service organisé de manière interne par l'établissement par le biais d'un salarié 2. service organisé par un service externe ou indépendant	X (1.)		X (2.)
— Articles de toilettes (papier wc, savon, shampoing) qui sont mis à disposition par l'établissement	X		
— Articles de toilettes qui sont achetés par l'établissement à la demande expresse du résidant (cf. règlement d'ordre intérieur)		X	
— Animation organisée en dehors de l'établissement		X	
— Les activités collectives d'animation, de récréation lorsqu'elles sont organisées dans et par l'établissement	X		
— Frais de réparation du linge personnel: 1. service organisé de manière interne par l'établissement par le biais d'un salarié 2. service organisé par un prestataire externe ou service indépendant	X (1.)		X (2.)
— Frais de transport qui se rapportent à la santé du résident: 1. service organisé de manière interne par l'établissement et dont le coût n'est pas inclus dans le prix de journée et/ou n'est pas subventionné par les pouvoirs publics 2. service organisé par un prestataire externe.			X (1) X (2.)
— Supplément animal familial (tous les frais possibles liés à la possession d'un animal familial)		X	
Fonction de gestion			
— Les frais administratifs, indépendamment de la nature de ceux-ci, qui sont liés à l'hébergement ou à la prise en charge du résident ou qui concernent le fonctionnement de l'établissement	X		
— Polices d'assurance de toute nature: les assurances responsabilité civile, l'assurance incendie ainsi que toutes les assurances que le gestionnaire a contractées conformément à la législation, à l'exception de chaque assurance individuelle du résidant	X		
— Les frais d'aménagements de la morgue 1. service organisé par l'établissement, à l'exception de la mise à disposition d'un local par l'établissement. 2. service organisé par un prestataire externe		X (1) (fleurs,...)	X(2)
— Les frais d'enterrement			X
— Les taxes propres à l'établissement	X		

(1) Le coût d'un repas spécial est considéré comme une avance en faveur de tiers et une réduction du prix d'hébergement doit être donnée à concurrence du montant d'un repas normal.